



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
COMARCA DE CURITIBA – ESTADO DO PARANÁ

ELISETE ANTONIUK

Ermächtigte Übersetzerin und anerkannte Handelsdolmetscherin der

deutschen/portugiesischen Sprache

Matrikel-Nr. 12/054-T bei Handelsregisteramt (JUCEPAR) - Bundesstaat Paraná

Amtliche Übersetzung:

Oben links: Wappen der Föderativen Republik Brasilien

Bundesministerium für Umwelt

Brief Nr. 11 / 2016/GM-MMA

Brasília, 18. März 2016

Sehr geehrte Damen und Herren,

Frau Maria Helena da Rocha Paranhos habe ich persönlich bei der Ausübung ihrer beruflichen Aktivitäten kennengelernt. Sie ist eine Freiberuflerin, die heutzutage in Berlin wohnt und es vorhat, ab Deutschland mit auf Brasilien bezogenen Themen zu arbeiten. Ich kann es bestätigen, dass sie eine ernste kompetente und vertrauenswürdige Berufsexpertin ist, die an bilateralen Projekten zwischen beiden Ländern teilnehmen kann.

Sie ist Architektin und Städteplanerin mit weiterer Erfahrung sowohl im öffentlichen Dienst als auch in der privaten Initiative. Sie hat gute Kenntnisse über die aktuellen nationalen Fragen. Zahlreiche Architekturprojekte hat sie entworfen, sich in der Thematik von Minderung von Umwelt-, Finanz- und Gesellschaftsauswirkungen von Infrastrukturbauwerken; bei den Auswirkungen der regionalen Einbindung dieser Unternehmungen; und insbesondere bei der Förderung der Gemeindeentwicklung in den von diesen Werken betroffenen Regionen spezialisiert.

Sie ist empfindsam und hat analytische Fähigkeit, Handlungen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung in den verschiedenen brasilianischen Regionen anhand ihrer natürlichen, kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Schätze zu identifizieren. Sie setzt sich gegenüber den öffentlichen und privaten Anstalten gut auseinander, verliert nicht das Ziel bei den Projekten, Aktivitäten und Diskussionen über verschiedenen gleichzeitigen Themen und Handlungen.

Sie ist für Teamarbeit fähig, kreativ, kann gut argumentieren, um Diskussionen zu fördern, Ideen ausreifen zu lassen und zu Projekten über spezifische Themen mit Brasilien als Fokus beizutragen, sei es ab kleinen Handlungen, sei es ab großen Einbindungen im Nationalterritorium. Ich empfehle sie zur Teilnahme an Projekten in Deutschland mit der Sicherheit, dass sie zur Aufrechterhaltung der guten Beziehung und zur Durchführung der Ziele der fruchtbaren technischen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern beitragen wird.

Hochachtungsvoll,

(Unterschrift)

IZABELLA TEIXEIRA

Bundesministerin für Umwelt

Rückseite: leer

Trad. 01B/2016

Die Richtigkeit und die Vollständigkeit der nach bestem Wissen und Gewissen aus dem in portugiesischer Sprache als Original vorgelegten Text verfaßten Übersetzung werden bescheinigt.

Curitiba, 02.04.2016

Elisete Antoniuk
Tradutora Juramentada
Juceparr: 12/054-T
Cel. 41-88117675
eliseteantoniuk@gmail.com

Bestätigung der Matrikel der Übersetzerin unter:

<https://www.juntacomercial.pr.gov.br/modules/conteudo/conteudo.php?conteudo=1>